

# **THE MIXING OF ENGLISH CODE IN NEPALI PUBLIC SPEAKING**

**A Thesis**

**Submitted to the Department of English Education, University  
Campus, Kirtipur**

**In Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education  
(Specialisation in English Education)**

**By  
Umesh Raj Regmi**

Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
2006

# **THE MIXING OF ENGLISH CODE IN NEPALI PUBLIC SPEAKING**

A Thesis  
Submitted to the Department of English Education, University  
Campus, Kirtipur

In Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education  
(Specialisation in English Education)

By  
**Umesh Raj Regmi**  
M.Ed. Second Year  
Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu,  
Nepal, 2006

T.U. Regd. No.: 9-1-9-657-97  
2<sup>nd</sup> Year Exam Roll No.: 280434  
Academic Year: 2060/062

Date of Approval of the  
Thesis Proposal: 2063-4-17  
Date of Submission: 063/7/13

## RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. Umesh Raj Regmi has prepared the dissertation entitled '**The Mixing of English Code in Nepali Public Speaking**' under my guidance and supervision.

I recommend the dissertation for acceptance.

Date: .....

---

Mrs. Madhu Neupane  
**(Guide)**  
Lecturer in English  
Faculty of Education  
T.U. Kirtipur, Kathmandu

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

**Dr. Chandreshwor Mishra**

Reader and Head

Department of English Education

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

---

**Chairperson**

**Mrs. Tapasi Bhattacharya**

Reader in English

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

---

**Member**

**Mrs. Madhu Neupane**

Lecturer in English

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

---

**Member (Guide)**

Date: .....

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation Committee.

**Dr. Chandreshwor Mishra**

Reader and Head

Department of English Education

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

---

**Chairperson**

**Dr. Shanti Basnyat**

Professor and Chairperson of English

and Other Foreign Languages

Education Subject Committee,

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

---

**Member**

**Mrs. Madhu Neupane**

Lecturer in English

Faculty of Education

T.U. Kirtipur, Kathmandu

---

**Member (Guide)**

Date: .....

DEDICATION

TO

*My parents and mentors who albeit inspired me to follow the  
right track*

## ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to express my profound gratitude to my thesis supervisor Mrs. Madhu Neupane– Lecturer in English, Department of English Education, T.U. Kirtipur, for her continuous guidance and suggestions.

I am exceedingly grateful to Dr. Shishir Kumar Sthapit– the senior most professor of the Department of English Education, for his thought provoking pieces of teaching, which inspired me to go further in the study than I might otherwise have done.

My sincere gratitude goes to Dr. Chandreshwor Mishra– Reader and Head of the Department of English Education, for his valuable suggestions that helped me to improve the research study. My sincere gratitude goes highly to Dr. Shanti Basnyat– Professor and Chairperson of English and Other Foreign Languages Education Subject Committee, for her leading suggestions and help. Similarly, I would like to express my gratitude to Dr. Tirth Raj Khaniya– Professor in English, Faculty of Education, T.U., Kirtipur and Dr. Anjana Bhattarai– Lecturer in English, Faculty of Education, T.U., Kirtipur, for their valuable suggestions and personal help.

I owe a real debt of gratitude to all those persons for their encouraging support in the study. My special thanks go to my intimate friends Ms. Jyotsana Chapagain, Binita Sharma, Laxmi Ghimire, Rija Shakya, C.P. Subedi, Devraj Karki, Rajesh Chapagain and Suman Koirala, for their co-operation, moral support, possible aid, and encouragement when things got tougher than expected. And last but not the least, Jee Computer Center, Kirtipur deserves my thanks for providing me with an excellent computer service.

## **ABSTRACT**

The present research work is an effort to find out the state of English code mixing in Nepali public speaking. In order to carry out this study the researcher collected data from Nepali public speakers of different backgrounds at different time and occasions in the Kathmandu valley. The total sample population of the study consists of 50 Nepali public speakers who were selected by using random sampling procedure. The main tool that the researcher made use of was recorder-player, which contained the speech of 50 different Nepali public speakers (5-8 minutes of each). Another tool used by the researcher was observation schedules: the observation schedule-1 subsumed the type of the speakers, topic, context, words mixed by them, parts of speech of the words mixed, frequency of them, etc., and the observation schedule-2 entailed the mixed words along with the context except in the recorded speech on the respective topic.

On the basis of the collected data, the state of English code mixing in Nepali public speaking was determined using simple statistical tools such as frequency and percentage. The findings of the study show that the common words, which are in use in Nepali language are frequently mixed also in public speaking. Mostly, nouns and non-derivative words are mixed in Nepali public speaking. The study shows mixing of the English code depends on the topic, context and type of the speakers as has been found in the study. English code mixing in public speaking is highly an automatic habit of the speakers, though there are some reasons for code mixing such as choice of the topic, meaning clarification, etc.



The study consists of four chapters altogether. Chapter one deals with general background of the study, review of the related literature, objectives of the study, and significance of the study.

Chapter two deals with methodology with entails sources of data, sampling population and procedure, tools for data collection, process of data collection and limitations of the study.

Chapter three entails analysis and interpretation of the data. The data have been analyzed and interpreted under different headings using simple statistical tools and researcher's intuition.

Chapter four consists of findings and recommendations made in the light of the analysis, interpretations and findings.

# CONTENTS

	<i>Page No.</i>
<b>RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE</b>	<b>i</b>
<b>RECOMMENDATION FOR EVALUATION</b>	<b>ii</b>
<b>EVALUATION AND APPROVAL</b>	<b>iii</b>
<b>DEDICATION</b>	<b>iv</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENTS</b>	<b>v</b>
<b>ABSTRACT</b>	<b>vi</b>
<b>LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS</b>	<b>viii</b>
<b>CONTENTS</b>	<b>ix</b>

## CHAPTER ONE

### INTRODUCTION

1.1 General Background	1
1.1.1 Code-Mixing	2
1.1.2 Code-Switching	4
1.1.3 Conditioning factors for code mixing/switching	7
1.1.4 Word	9
1.1.4.1 The Classification of word on its classes	9
1.1.4.1.i. Major Word Classes	9
1.1.4.1.ii. Minor Word Classes	10
1.1.4.2 Word Formation Process	12
1.1.5 Public Speaking and its Types	16
1.1.5.1 Types of Public Speaking	17
1.2 Literature Review	18
1.3 Objectives of the Study	19
1.4 Significance of the Study	19

**CHAPTER TWO**  
**METHODOLOGY**

2.1 Sources of Data	21
2.1.1 Primary Sources of Data	21
2.1.2 Secondary Source of Data	23
2.2 Population of the Study	23
2.3 Sampling Procedure	23
2.4 Tools for Data Collection	23
2.5 Process of Data Collection	24
2.6 Limitations of the Study	24

**CHAPTER THREE**  
**ANALYSIS AND INTERPRETATION**

Introduction	25
3.1 Classwise Analysis of the English Words Mixed	25
3.1.1 Nounwise Analysis of the Words Mixed	27
3.1.2 Verbwise Analysis of the Words Mixed	29
3.1.3 Adjectivewise Analysis of the Words Mixed	31
3.1.4 Adverbwise Analysis of the Words Mixed	32
3.1.5 Holistic Analysis of Word Classes	33
3.2 Topicwise Analysis of the English Words Mixed	34
3.3 Word Formationwise Analysis of the Words Mixed	34
3.4 Sentencewise Analysis of the Expression Mixed	35
3.4.1 Holistic Comparison of English Sentences	36
3.5 Reasonwise Analysis of the Codes Mixed	37

**CHAPTER FOUR**  
**FINDINGS AND RECOMMENDATIONS**

4.1 Findings of the Study	39
---------------------------	----

4.2 Recommendations	40
<b>REFERENCES</b>	<b>42-43</b>
<b>APPENDICES</b>	
Appendix-I: Observation Schedule-1	
Appendix-II: Observation Schedule-2	

## LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

Appx	Appendix
Bgr	Background
Cs	Compound Sentence
Cxs	Complex Sentence
esp	Especially
F	Frequency
Lg	Language
M.Ed	Master's Degree in Education
S.N.	Serial Number
Ss	Simple sentence
sth	Something
Viz.	Namely
%	Percentage